

## DATOS DE LA ENTIDAD

<b>1. Nombre de la entidad:</b>	AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE ZALDIBAR
<b>2. Sector:</b>	ADMINISTRACIÓN LOCAL
<b>3. Número de trabajadores:</b>	Nº 15
<b>4. Página web:</b>	<a href="http://www.Zaldibar.eus">www.Zaldibar.eus</a>
<b>5. Descripción de la actividad de la entidad:</b>  (principales productos y servicios, mercado, tipo de clientes...):	Entidad Local, Ayuntamiento.  Funciones: Las competencias recogidas en la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y en la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.  Cliente principal: ciudadanos

## Datos de contacto

<b>Nombre y apellidos del interlocutor:</b>	Ima Eguen Balanzategui
<b>Email:</b>	<a href="mailto:eguen@zaldibar.eus">eguen@zaldibar.eus</a>
<b>Teléfono:</b>	946827016

## BREVE DESCRIPCIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA

<b>1. Título de Buena Práctica:</b>	Herramienta de gestión de traducciones/correcciones: ITZULPENFLOW
<b>2. Explicación de la buena práctica:</b>  ¿Qué es? ¿En qué consiste?  ¿De dónde viene?  ¿Cuáles son los beneficios, los resultados obtenidos?	<p>Itzulpenflow es una herramienta de apoyo a la gestión de traducciones de Elhuyar. La usamos en años anteriores. Gracias a esta herramienta hemos conseguido mejorar la forma de trabajar que existía anteriormente, ya que antes de esa herramienta, los trabajadores pedían correcciones y el traductor se quedaba un poco en manos de a qué atenderse primero, y muchas veces de ahí podían venir los malentendidos, a qué documentos dar prioridad, a lo que ha venido por última vez, a lo que ha estado en forma, ... no era fácil saber cómo responder a las demandas.</p> <p>Desde la implantación de Itzulpenflow, todos los trabajadores y políticos conocen la necesidad de canalizar las solicitudes a través de la misma, en la que se puede apreciar el volumen de solicitudes, la identidad de los autores, la fecha de solicitud y la fecha de solicitud. Además, y en ese camino de pasar de la traducción a la creación en euskera, esta herramienta ha ayudado a todos a reflexionar sobre esta tendencia natural hacia las traducciones. La reflexión tiene consecuencias: el número de correcciones ha aumentado en detrimento de las traducciones. De esta forma, Itzulpenflow nos ha resultado una herramienta eficaz.</p>

## DOCUMENTACIÓN DE BUENA PRÁCTICA, IMÁGENES, GRÁFICAS...